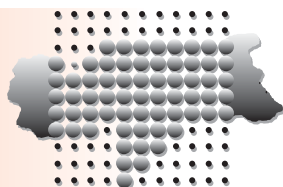


- Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
- Sped. in a.p. - Art. 2, comma 20/c legge 662/96 (Bolzano)
- Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nummer 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer
Gedruckt auf Recyclingpapier - Druck: PRINTEAM, Bozen
Publicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer
Stampato su carta riciclata - Stampa: PRINTEAM, Bolzano



astat

info rmation
rmazioni

Internet: www.provinz.bz.it/astat
www.provincia.bz.it/astat

E-mail: astat@provinz.bz.it
astat@provincia.bz.it

07

Nr. März / Marzo 2006

Preise 2005

Prezzi 2005

FOI - Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten: 1,7% auf nationaler und lokaler Ebene

FOI - Indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati: 1,7% sia nazionale che locale

Informationen zum Index NIC (Verbraucherpreise für alle privaten Haushalte) finden Sie auf der Seite 5 und 6.

Le informazioni riguardanti l'Indice NIC (prezzi al consumo per l'intera collettività nazionale) sono disponibili alle pagine 5 e 6.

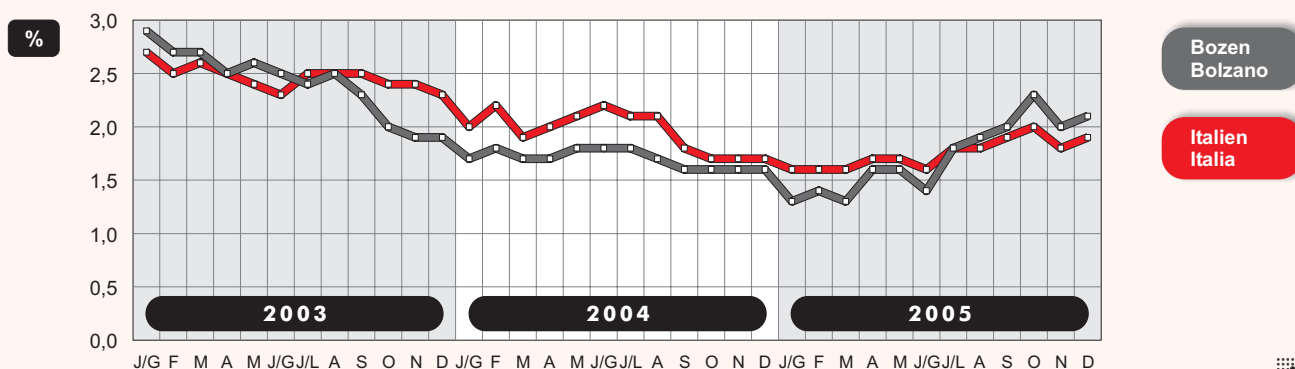
Die durchschnittliche jährliche Inflationsrate **der privaten Haushalte von Arbeitern und Angestellten ohne Tabakwaren (FOI)** lag im Jahr 2005 sowohl in der Gemeinde Bozen als auch in Italien bei 1,7%.

L'inflazione media **per le famiglie di operai e impiegati senza tabacchi (FOI)** si è attestata nel 2005 all'1,7%, sia a livello nazionale che a livello locale.

Graf. 1

Inflation der privaten Haushalte von Arbeitern und Angestellten in der Gemeinde Bozen und in Italien - 2003-2005
Prozentuelle Werte

Inflazione delle famiglie di operai ed impiegati nel comune di Bolzano e in Italia - 2003-2005
Valori percentuali



© astat 2006 - sr



Gesamtentwicklung des FOI

Genau zwei Jahre lang (von Juli 2003 bis Juli 2005) lag die Inflationsrate (FOI) der Gemeinde Bozen immer unterhalb oder höchstens gleichauf mit dem nationalen Index. Seit August 2005 liegt der lokale über dem nationalen Index und verläuft leicht divergent (entgegengesetzte Indizes). Dieser Verlauf ergab sich auch in den späten 90er Jahren.

Bezugnehmend auf das gesamte Jahr 2005 war die prozentuelle Veränderung des nationalen als auch des lokalen Index +1,7%.

Der Verbraucherpreisindex für Haushalte von Arbeitern und Angestellten ohne Tabakwaren (FOI) beträgt im Jahresdurchschnitt 2005 125,3 für Italien und von 129,4 für Bozen. Da der Index mit Basis 1995=100 berechnet wird, bedeutet dies, dass seit zehn Jahren (von 1995 bis 2005) die Preise in Bozen um 29,4% gestiegen sind, oder anders gesagt, dass die Zunahme um 4,1 Prozentpunkte höher war als auf gesamtstaatlicher Ebene (25,3%).

Tab. 1

Index der Verbraucherpreise für Haushalte von Arbeitern und Angestellten nach Monaten - 2004 und 2005

FOI ohne Tabakwaren

Numeri indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati per mese - 2004 e 2005

FOI esclusi i tabacchi

MONATE	ITALIEN ITALIA						GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO						MESI
	Index 1995 = 100 Indice 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				Index 1995 = 100 Indice 1995 = 100		% Veränderung zum Variazione % rispetto				
			vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente				vorhergehenden Monat mese precedente		gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente		
	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	2004	2005	
Jänner	122,0	123,9	0,2	-	2,0	1,6	126,1	127,8	0,2	-	1,7	1,3	Gennaio
Februar	122,4	124,3	0,3	0,3	2,2	1,6	126,3	128,1	0,2	0,2	1,8	1,4	Febbraio
März	122,5	124,5	0,1	0,2	1,9	1,6	126,6	128,3	0,2	0,2	1,7	1,3	Marzo
April	122,8	124,9	0,2	0,3	2,0	1,7	126,8	128,8	0,2	0,4	1,7	1,6	Aprile
Mai	123,0	125,1	0,2	0,2	2,1	1,7	127,1	129,1	0,2	0,2	1,8	1,6	Maggio
Juni	123,3	125,3	0,2	0,2	2,2	1,6	127,3	129,1	0,2	-	1,8	1,4	Giugno
Juli	123,4	125,6	0,1	0,2	2,1	1,8	127,3	129,6	-	0,4	1,8	1,8	Luglio
August	123,6	125,8	0,2	0,2	2,1	1,8	127,6	130,0	0,2	0,3	1,7	1,9	Agosto
September	123,6	125,9	-	0,1	1,8	1,9	127,7	130,2	0,1	0,2	1,6	2,0	Settembre
Oktober	123,6	126,1	-	0,2	1,7	2,0	127,6	130,5	-0,1	0,2	1,6	2,3	Ottobre
November	123,9	126,1	0,2	-	1,7	1,8	127,8	130,4	0,2	-0,1	1,6	2,0	Novembre
Dezember	123,9	126,3	-	0,2	1,7	1,9	127,8	130,5	-	0,1	1,6	2,1	Dicembre
Jahresmittel	123,2	125,3			2,0	1,7	127,2	129,4			1,7	1,7	Media annua

Quelle: ISTAT, Statistikamt der Gemeinde Bozen

Fonte: ISTAT, Uff. Statistica del Comune di Bolzano

Tendenzielle Entwicklung des FOI nach Ausgabenkapiteln

Wurden bisher Jahresmittel beschrieben, stützt sich die folgende Analyse auf dem Monatsindex von Dezember.

Andamento tendenziale del FOI secondo i capitoli di spesa

Fino ad ora è stato trattato il confronto annuale. La prossima analisi si baserà invece sull'indice mensile del mese di dicembre.

Untersucht man die 12 Ausgabenkapitel des FOI wird deutlich, dass im Dezember 2005 das Kapitel „Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe“ die größte Preissteigerung sowohl auf nationaler (+4,8%) als auch auf lokaler (+5,0%) Ebene aufwies.

Die zweithöchste Teuerungsrate wurde sowohl auf nationaler wie auch auf lokaler Ebene im Kapitel „Verkehrswesen“ registriert (+3,4% bzw. +3,0%).

In allen Warenkapiteln gab es positive Veränderungen, ausgenommen im Kapitel „Nachrichtenübermittlung“ (-4,2% in Italien und -6,1% in Bozen), welches seit Ende 2003 negative Vorzeichen schreibt.

Neben den obgenannten Kapiteln, verzeichnete die Landeshauptstadt in den Kapiteln „Alkoholische Getränke, Tabakwaren“ (+2,8%), „Gesundheitspflege“ (+2,8%), „Bildung“ (+2,8%), „Gastgewerbe“ (+2,5%)

Analizzando i 12 capitoli di spesa del FOI emerge che a dicembre 2005 il capitolo "Abitazione, acqua, energia e combustibili" ha evidenziato la crescita più forte sia a livello nazionale (+4,8%) sia a livello locale (+5,0%).

Il secondo più alto tasso d'inflazione sia a livello nazionale che a livello locale è stato registrato dal capitolo "Trasporti" (rispettivamente +3,4% e +3,0%).

In tutti i capitoli di spesa si registrano variazioni positive, ad eccezione del capitolo "Comunicazioni" (-4,2% per l'Italia e -6,1% per Bolzano) ove prosegue il segno negativo iniziato a fine 2003.

Oltre che nei due capitoli succitati, nel capoluogo provinciale si registrano variazioni positive superiori al valore medio di 2,1% nei capitoli: "Bevande alcoliche, tabacchi" (+2,8%), "Servizi sanitari e spese per la salute"

Tab. 2

Verbraucherpreisindizes für Haushalte von Arbeitern und Angestellten (FOI) nach Ausgabenkapiteln - Dezember 2005

Indici dei prezzi al consumo per le famiglie di operai ed impiegati (FOI) per capitoli di spesa - Dicembre 2005

KAPITEL	ITALIEN ITALIA			GEMEINDE BOZEN COMUNE DI BOLZANO			CAPITOLI
	Index (1995 = 100) Indice (1995 = 100)	% Veränderung zum Variazione % rispetto		Index (1995 = 100) Indice (1995 = 100)	% Veränderung zum Variazione % rispetto		
	Berichts- monat mese di riferi- mento	vorher- gehenden Monat mese prece- dente	gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente	Berichts- monat mese di riferi- mento	vorher- gehenden Monat mese prece- dente	gleichen Monat des Vorjahres stesso mese anno precedente	
Lebensmittel und alkoholfreie Getränke	122,1	0,3	0,8	119,8	0,4	1,4	Prodotti alimentari e bevande non alcoliche
Alkoholische Getränke, Tabakwaren	158,0	0,1	2,8	161,0	-	2,8	Bevande alcoliche, tabacchi
Bekleidung und Schuhwaren	129,7	-	1,3	136,2	-	1,4	Abbigliamento e calzature
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe	139,4	-0,1	4,8	155,2	-0,3	5,0	Abitazione, acqua, energia e combustibili
Einrichtung, Haushaltsartikel und -dienste	122,9	-	1,6	134,4	-	1,5	Mobili, articoli e servizi per la casa
Gesundheitspflege	121,7	-	1,3	128,1	-	2,8	Servizi sanitari e spese per la salute
Verkehrswesen	131,3	-0,1	3,4	130,8	-0,1	3,0	Trasporti
Nachrichtenübermittlung	81,2	-0,2	-4,2	78,2	-0,2	-6,1	Comunicazioni
Erholung, Veranstaltungen und Kultur	118,9	-0,1	0,7	117,4	-	1,5	Ricreazione, spettacolo e cultura
Bildung	134,0	-	3,0	113,2	-	2,8	Istruzione
Gastgewerbe	136,4	-	2,1	146,2	0,8	2,5	Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi
Sonstige Waren und Dienstl.	130,4	0,2	2,5	128,8	0,2	2,4	Beni e servizi vari
Gesamtindex ohne Tabakwaren	126,3	0,2	1,9	130,5	-	2,1	Indice generale senza tabacchi
Gesamtindex mit Tabakwaren	127,0	-	1,9	131,2	0,1	2,1	Indice generale con tabacchi

Quelle: ISTAT, Statistikamt der Gemeinde Bozen

Fonte: ISTAT, Uff. Statistica del Comune di Bolzano

und „Sonstige Waren und Dienstleistungen“ (+2,4%)
Steigerungen, die über dem Durchschnitt von 2,1%
liegen.

te“ (+2,8%), „Istruzione“ (+2,8%), „Alberghi, ristoranti
e pubblici esercizi“ (+2,5%) e „Beni e servizi vari“
(+2,4%).

Graf. 2

Entwicklung der Preise in einigen Ausgabenkapiteln - 2003-2005

Prozentuelle Veränderung gegenüber dem selben Monat des Vorjahres

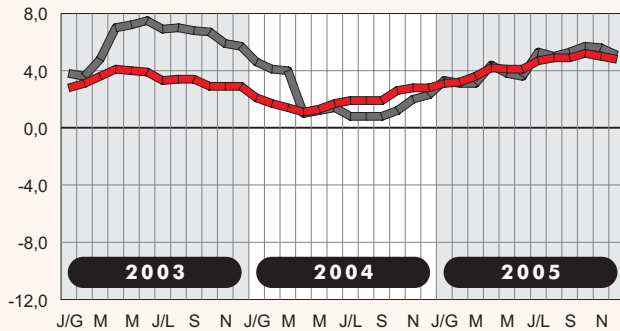
Andamento dei prezzi in alcuni capitoli di spesa - 2003-2005

Variazioni percentuali rispetto allo stesso mese dell'anno precedente

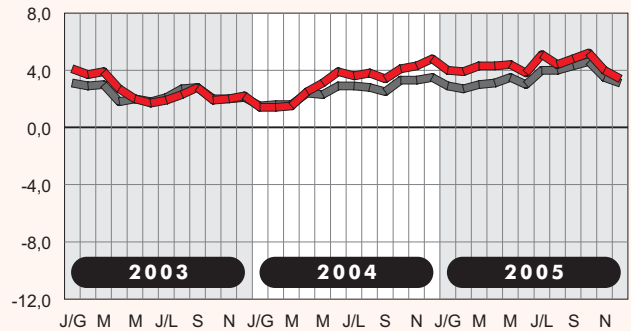
Bozen
Bolzano

Italien
Italia

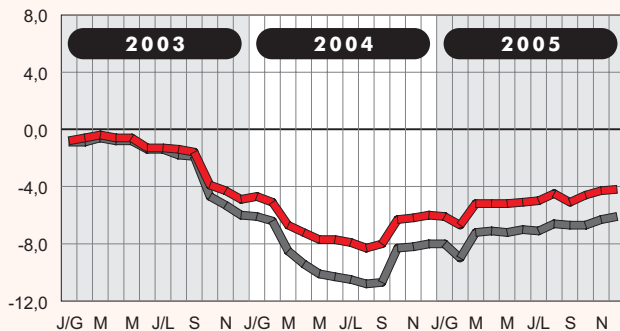
Wohnung, Wasser, Energie und Brennstoffe
Abitazione, acqua, energia e combustibili



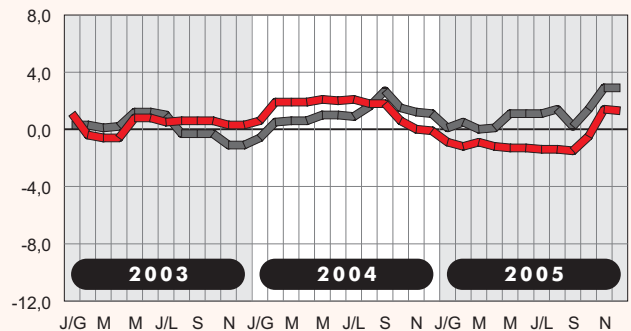
Verkehrswesen
Trasporti



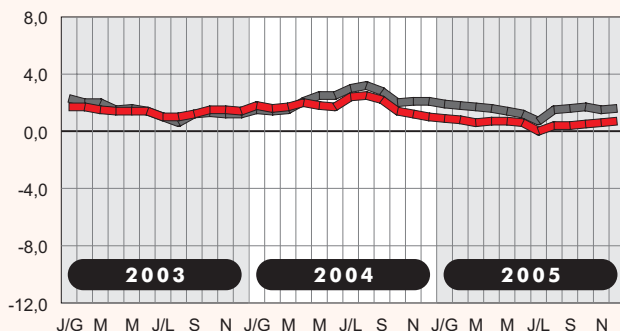
Nachrichtenübermittlung
Comunicazioni



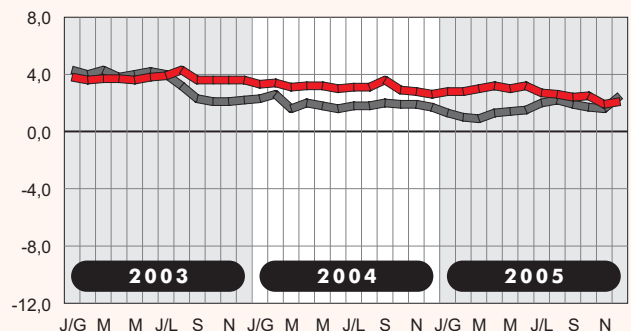
Gesundheitspflege
Servizi sanitari e spese per la salute



Erholung, Veranstaltungen und Kultur
Ricreazione, spettacolo e cultura



Gastgewerbe
Alberghi, ristoranti e pubblici esercizi



© astat 2006 - sr



Warenkorb der Lebenshaltungskosten 2006 ändert sich

Im Jänner 2006 wurden in den ISTAT-Warenkorb folgende neue Güter und Dienstleistungen eingefügt, welche im Verbrauch der privaten Haushalte eine größere Bedeutung erhalten haben: Topfen, gereifter Schmelzkäse, lokal produzierter gereifter Käse, Ananas, Milchpulver für Säuglinge, Damenpyjama, Kinderpullover, Kinderjeans, kieferorthopädische Geräte, Zimmer mit Frühstück.

Acht Positionen wurden hingegen gestrichen: Brie, Provolone, Caciocavallo, Damenstoffe, Herrenstoffe, Damenbody, Videokassettenverleih, Modeschmuck.

Die „repräsentativen Positionen“ sind die Güter und Dienstleistungen des Warenkorbes und beziehen sich auf die einzelnen Produktgruppen. Diese ermöglichen eine verlässliche Schätzung der Preisentwicklung der Produktgruppe im weiteren Sinn und aus einer Vielzahl von Quellen und den am häufigsten konsumierten Arten ausgewählt.

Im Jahr 2006 wird das ISTAT monatlich 417 repräsentative Positionen erheben, 107 werden vierteljährlich beobachtet und 38 werden zweimal im Monat erhoben.

Das Ziel der jährlichen Revision ist es, den Warenkorb an die veränderten Konsumgewohnheiten der Familien anzupassen.

Index der Verbraucherpreise für alle privaten Haushalte: 1,9% in Italien, 2,2% in Bozen

Im Jahr 2005 betrug die durchschnittliche Inflationsrate für **alle privaten Haushalte mit Tabakwaren (NIC)** 1,9% in Italien bzw. 2,2% in der Gemeinde Bozen.

Dieser Index dient vor allem den lokalen und nationalen Regierungsorganen als Parameter für die Ausrichtung der Wirtschaftspolitik. Sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene wird dieser Index herangezogen um die Inflationsraten verschiedener geografischer Gebiete zu vergleichen.

Um monetäre Werte regelmäßig angleichen zu können, wie z.B. die Mieten oder die Unterhaltskosten des getrennt lebenden Ehepartners, wird der Verbraucherpreisindex der privaten Haushalte von Arbeitern und Angestellten ohne Tabakwaren (FOI) herangezogen. Er beinhaltet alle Verbrauchsausgaben von Haushalten, deren Familienvorstand ein Angestellter oder Arbeiter ist.

Cambia il paniere del costo della vita 2006

Nel gennaio del 2006 sono stati introdotti nel paniere Istat i seguenti nuovi beni e servizi che hanno assunto maggiore importanza nei consumi delle famiglie: *ricotta, formaggio stagionato a pasta filata, formaggio stagionato di produzione locale, ananas, latte in polvere per neonati, pigiama da donna, felpa bambino, jeans bambino, apparecchio ortodontico, bed and breakfast.*

Otto posizioni sono state invece eliminate: *brie, provolone, caciocavallo, tessuto per donna, tessuto per uomo, body donna, noleggio videocassette, bigiotteria.*

Le "posizioni rappresentative" sono i beni ed i servizi che entrano nel paniere con riferimento alle singole voci di prodotto. Esse permettono una stima affidabile della dinamica dei prezzi della più ampia voce di prodotto e sono state selezionate sulla base di una pluralità di fonti e tra le tipologie maggiormente consumate.

Nel 2006 sono 417 le posizioni rappresentative rilevate mensilmente, 107 quelle monitorate trimestralmente e 38 quelle rilevate due volte al mese.

Questa revisione annuale ha lo scopo di conformare il paniere alle nuove abitudini di consumo delle famiglie.

Indice dei prezzi al consumo per l'intera collettività: nazionale all'1,9%, a Bolzano 2,2%

Nel 2005 l'inflazione media riguardante **l'intera collettività nazionale compresi i tabacchi (NIC)** ha raggiunto l'1,9% in Italia ed il 2,2% nel comune di Bolzano.

Questo indice viene utilizzato soprattutto dagli organi di governo, sia locali che centrali, quale parametro di riferimento per la realizzazione delle politiche economiche. Sia a livello nazionale che internazionale viene utilizzato questo indice per confrontare il tasso d'inflazione tra ambiti territoriali distinti.

Per adeguare periodicamente i valori monetari, ad esempio gli affitti o gli assegni dovuti al coniuge separato, si utilizza invece l'indice dei prezzi al consumo per le famiglie di operai e impiegati (FOI) al netto dei tabacchi, che si riferisce ai consumi dell'insieme delle famiglie che fanno capo a un lavoratore dipendente operaio o impiegato.

Interpretation der Inflationsrate

Die Inflation (Veränderung der Preise im Laufe der Zeit) wird als **prozentuelle Änderungen der Preisindizes** berechnet.

Um die zwei Verbraucherpreisindizes (NIC und FOI) ermitteln zu können, werden die Preise eines über 1.000 Güter und Dienstleistungen umfassenden **Warenkorbs** erhoben (der Kauf von Investitionsgütern aber auch der Eigenverbrauch bleiben davon ausgeschlossen).

Da die einzelnen Waren und Dienstleistungen u. a. nicht mit derselben Regelmäßigkeit erworben werden, fließen sie mit einer speziellen Gewichtung in den Warenkorb ein. Die Gewichtung entspricht der Wichtigkeit der Waren und Dienstleistungen in der **Verbrauchsstruktur der privaten Haushalte**, d.h. der Kaufgewohnheiten der Haushalte.

FOI und NIC unterscheiden sich in der Gewichtung von Gütern und Dienstleistungen; Warenkorb und Berechnungsmethode sind identisch.

Come interpretare il tasso di inflazione

L'inflazione (variazione dei prezzi nel tempo) viene calcolata come **variazione percentuale degli indici dei prezzi**.

Per poter calcolare i due indici dei prezzi al consumo (NIC e FOI), vengono rilevati i prezzi degli oltre mille beni e servizi che sono contenuti nel paniere (non vengono presi in considerazione i beni di investimento, né gli autoconsumi).

I singoli beni e servizi vengono inseriti nel paniere con un proprio peso, corrispondente al grado di importanza degli stessi nella **struttura dei consumi familiari**, ovvero nelle abitudini di spesa delle famiglie.

La differenza tra FOI e NIC è costituita dal peso dei singoli beni e servizi; il paniere e il metodo di calcolo sono identici.

Eva Papa